



## Inside Scoop/Información de Primera Mano

How do we know that the efforts to improve cultural competency are making a difference? Twice a year, we ask youth and families receiving services to participate in several surveys. These surveys include questions about cultural competency

Families participated in the development of some of the questions! Based on 60 responses by families whose children are receiving mental health services in Monterey County (La Familia Sana Family Survey 2005):

- Child's therapist understood the values of my family: 31% strongly agree; and 45% agree.
- Bilingual staff members were available to help with translation to my native language, when needed: 28% strongly agree; and 40% agree.
- Child's provider was flexible and provided services to meet our cultural needs: 21% strongly agree; and 58% agree.



Photo This Page: San Diego System of Care Conference: Veronica, Clarissa, Rozalee, Hector and Pat.

¿Cómo sabemos que los esfuerzos que estamos haciendo para mejorar la competencia cultural están funcionando? Dos veces al año les pedimos a jóvenes y a familias que reciben servicios que participen en varias encuestas. Estas encuestas incluyen preguntas sobre competencia cultural. ¡Hubo familias que participaron en el desarrollo de algunas de las preguntas!

Basándose en 60 respuestas de familias cuyos jóvenes están recibiendo servicios de salud mental en el Condado de Monterey (Encuesta de La Familia Sana de 2005):

- El terapeuta del niño entendió los valores de mi familia: el 31% estuvieron totalmente de acuerdo y el 45% estuvieron de acuerdo.
- Había disponibles miembros del personal bilingües para ayudar con la traducción a mi idioma cuando lo necesitamos: el 28% estuvieron totalmente de acuerdo y el 40% estuvieron de acuerdo.
- El proveedor de servicios para nuestro hijo fue flexible y dio servicios que satisficieron nuestras necesidades culturales: el 21% estuvieron totalmente de acuerdo y el 58% estuvieron de acuerdo.

Foto en Esta Página: Veronica, Clarissa, Rozalee, Hector y Pat representan a los jóvenes en la Conferencia del Sistema de Cuidado en San Diego

### Just For Fun

Looking for something to do? Here are a couple of ideas:

In Salinas and Seaside: The Boys and Girls Club of the Monterey Peninsula offers a lot of fun activities for children 6-18 for a \$10/year membership fee: An after-school program is offered Monday - Friday from 12pm to 7pm.  
 Seaside: 831-394-5171 (1332 Lasalle Avenue)  
 Salinas: 831-757-4412 (85 Maryal Drive) www.bgcmc.org

### Sólo por Diversión

¿Buscando algo que hacer? Aquí hay un par de ideas:  
 En Salinas y Seaside: El Boys and Girls Club de la Península de Monterey ofrece muchas actividades divertidas para niños entre 6 y 18 años por una membresía anual de \$10. Se ofrece un programa para después de la escuela de lunes a viernes desde las 12pm a las 7pm.  
 Seaside: 831-394-5171 (1332 Lasalle Avenue)  
 Salinas: 831-757-4412 (85 Maryal Drive), www.bgcmc.org



## System of Care Mission Statement Putting words into actions!

### Part I. Cultural Competency

In every newsletter activities will be highlighted that show how our "mission" is more than just words on a piece of paper and how the words are put into action in the community.

A mission statement is the "game plan" to make the vision come to life. In this issue we are going to focus on this statement out of our mission:

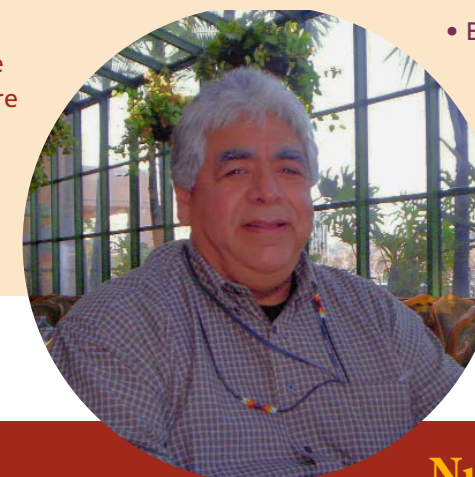
**"Providing services and information in a manner and language that ensure people of all cultures in Monterey County feel welcome and cared for."**

What is being done to make this statement more than words on a piece of paper? Here are some examples:

- The Governance Council for the Monterey County System of Care is committed to finding strategies to address cultural and linguistic competence.

Continued inside...

Jesse Herrera, Facilitator for the Cultural Competency Subcommittee



## Declaración de la Misión del Sistema de Cuidado ¡Convertiendo las palabras a acciones!

### Parte I. Competencia Cultural

En cada boletín informativo vamos a destacar actividades que muestran cómo nuestra "misión" es más que simplemente palabras escritas en un papel, y cómo ponemos las palabras en acción en la comunidad.

Una "declaración de la misión" es el "plan de trabajo" para hacer que la misión se haga realidad. En este boletín nos vamos a enfocar en esta declaración:

**"Proveyendo servicios e información de una manera y con un lenguaje que asegure que personas de cualquier cultura en el Condado de Monterey se sientan acogidas y bien atendidas."**

¿Qué se está haciendo para que esta declaración sea más que palabras escritas en un papel? Aquí hay algunos ejemplos:

- El Concilio de Gobierno para el Sistema de Cuidado del Condado de Monterey está comprometido a encontrar estrategias para conseguir la competencia cultural y lingüística.

Continúa adentro...

Jesse Herrera, Coordinador para el Subcomité de Competencia Cultural

### Our Vision

A community supported by a system of care where youth, families and organizations work together to support the needs of children and youth experiencing significant emotional and behavioral challenges; where services are helpful, easy to access, available as long as needed and supportive of the needs of the individual and the family as a whole. A safe community with trust, hope, respect and partnership.

### Nuestra Visión

Una comunidad respaldada por un sistema de cuidados en el cual los jóvenes, las familias y las organizaciones trabajan juntos ofreciendo apoyo para las necesidades de los niños y jóvenes que tienen unas dificultades emocionales y de comportamiento significativas; en que los servicios son útiles, de fácil acceso, están disponibles mientras se necesiten y que sean un apoyo para las necesidades de los individuos y de la familia en su totalidad. Una comunidad segura que tenga confianza, esperanza, respeto y sociedad.

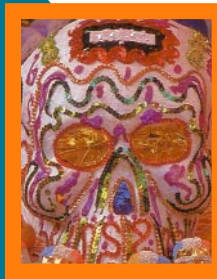
### Contact Information/Información de Contacto:

Dana Edgull, Project Director, 1000 S. Main Street, Suite 105, Salinas, CA 93901  
 831-784-2114 • EdgullDR@co.monterey.ca.us

## Día de los Muertos Celebration

In observance of an ancient cultural practice called Día de Los Muertos, or Day of the Dead, bilingual staff from Monterey County Behavioral Health invited staff and families to set up altars (altars) with ofrendas (offerings) in their clinics and administrative offices from October 28th – November 2nd. This tradition honors deceased family and friends. Traditional offerings include “pan de muertos” baked in shapes of skulls and figures.

**“The celebration of this event signals an awareness of the importance of being culturally competent, not only by our words and perceptions, but by our actions.”**  
John Rodriguez, Family Partnership Program.



## Celebración de El Día de los Muertos

Para celebrar la práctica cultural ancestral llamada Día de Los Muertos, el Departamento de Salud de la Conducta del Departamento de Salud del Condado de Monterey invitó al personal y a las familias a poner ofrendas en sus clínicas y oficinas administrativas entre el 28 de octubre y el 2 de noviembre. Esta tradición honra a los familiares y amigos fallecidos. Entre las ofrendas tradicionales está el “pan de muerto” horneado en forma de figuras y calaveras.

**“La celebración de este evento indica una conciencia de la importancia de ser culturalmente competente, no sólo con nuestras palabras y percepciones, sino con nuestros actos.”**  
John Rodriguez, Programa de la Asociación de Familias.

## System of Care...Continued

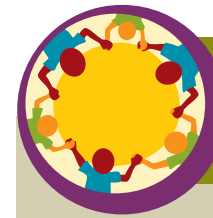
- Monterey County Behavioral Health is now offering interpretation services at meetings and trainings to make it possible for families that do not speak English to participate. “It is very exciting to have the opportunity to invite Spanish-speaking families to have a voice at meetings where they will impact the quality of services.” Sandra Barajas, Family Partnership Program Supervisor.
- A “Cultural Competency” subcommittee meets once a month to work on additional actions to bring these words to life. As part of the January meeting a video about how residual trauma resulting from slavery shapes the contemporary African American psychological experience was shown to foster awareness among service providers who work with African American clients.
- Any new mental health service provider who is going to work with the county is now legally required in their contract to provide services that are “welcoming to all clients regardless of race, ethnicity, language, age, sexual orientation”.

## Sistema de Cuidado...Continuación

- El Departamento de Salud de la Conducta del Departamento de Salud del Condado de Monterey está ahora ofreciendo servicios de intérprete en juntas y entrenamientos para hacer posible que las familias que no hablan inglés participen. “Estamos muy contentos de tener la oportunidad de invitar a las familias que hablan español a que tengan una voz en las juntas que van a impactar la calidad de los servicios.” Sandra Barajas, Supervisora del Programa de la Asociación de Familias
- Una vez al mes se reúne un subcomité de “Competencia Cultural” para formular acciones adicionales para hacer que estas palabras sean realidad. Como parte de la junta de enero se mostró un video sobre cómo el trauma residual resultante de la esclavitud determina la experiencia psicológica de los afroamericanos, para fomentar el reconocimiento entre los proveedores de servicios que trabajan con clientes afroamericanos.
- A cualquier nuevo proveedor de servicios de salud mental que vaya a trabajar con el condado se le exige ahora legalmente en su contrato que tendrá que proveer servicios que sean “cordiales para todos los clientes sin distinción de raza, grupo étnico, idioma, edad u orientación sexual”.

Photos This page: Altar with offering, Fotos en Esta Página: Altar con la ofrenda

Photo Next Page: How do you feel? Excited and Happy, Foto en la Siguiente Página: ¿Como se siente? Excitado y Feliz



## In the Spotlight/En la Mira

### The Silver Star Resource Center

The Silver Star Resource Center offers a “one-stop resource” for youths and their families who are experiencing difficulties in the areas of gang involvement, mental health issues, substance abuse, truancy, employment and family conflict. **“Our goal for the program is early intervention and prevention. We are committed to providing services that promote and foster healthy development, both in the community and within the family.”** Shawna Lindberg, Senior Psychiatric Social Worker with Children’s Behavioral Health

The Silver Star Resource Center is accepting referrals! If you or someone you know need any help in these areas please contact Sonya Gattis at (831) 796-1641.

**Through a collaborative effort with many organizations in the community, the following services and programs are offered:**

- Mentoring
- Assistance for students, ages 11-18, to acquire necessary credits to graduate from high school.
- Counseling for youth, ages 7-18, with mental health and substance abuse needs.
- Gang prevention and intervention for youth ages 6-18.
- Drug and alcohol intervention services for youth ages 16-21.
- A seven week program created to help families who are experiencing conflict, tension and anger with their youth, ages 10-14.
- Prevention and intervention for students at high risk for missing school without permission (truancy).

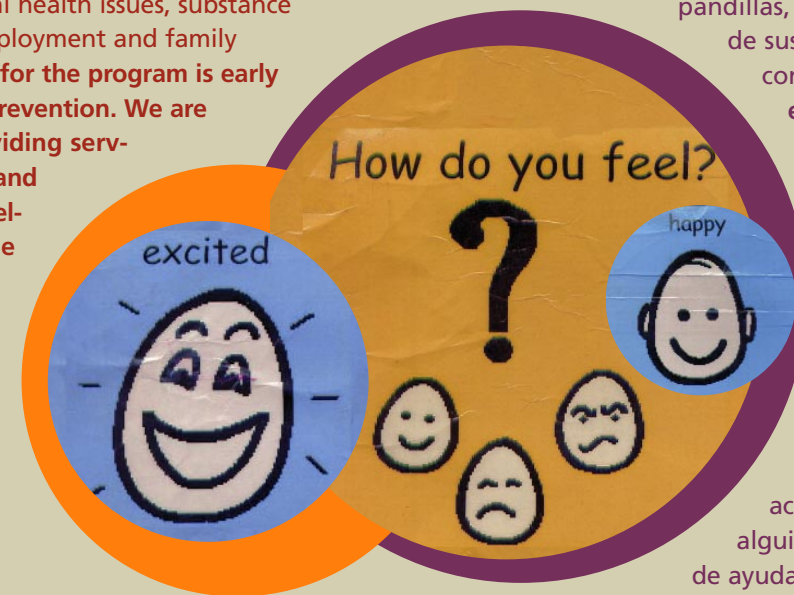
### El Centro de Recursos Silver Star

El Centro de Recursos Silver Star ofrece “recursos centralizados” para los jóvenes y familias que estén experimentando dificultades en las áreas de asociación con pandillas, problemas de salud mental, abuso de sustancias, absentismo escolar, empleo y conflictos familiares. **“Nuestro objetivo en el programa es intervención temprana y prevención. Estamos comprometidos a proveer servicios que promuevan y fomenten un desarrollo saludable, tanto en la comunidad como dentro de la familia.”** Shawna Lindberg, Trabajadora Social Psiquiátrica del Departamento de Salud de la Conducta de Jóvenes.

¡El Centro de Recursos Silver Star está aceptando clientes referidos! Si usted o alguien que conoce necesita cualquier tipo de ayuda en estas áreas, pónganse en contacto con Sonya Gattis en el (831) 796-1641.

**Por medio de un esfuerzo de colaboración entre muchas organizaciones en la comunidad, se ofrecen los siguientes servicios y programas:**

- Tutoría
- Asistencia a estudiantes, de edades entre 11 y 18 años, para que consigan suficientes créditos para graduarse de la preparatoria.
- Consejería para jóvenes, de edades entre 7 y 18 años con necesidades de salud mental y abuso de sustancias.
- Prevención de pandillas e intervención para jóvenes, edades entre 6 y 18 años.
- Servicios de intervención de drogas y alcohol para jóvenes de edades entre 16 y 21 años.
- Un programa de siete semanas creado para ayudar a las familias que están sufriendo conflicto, tensión y enojo con sus jóvenes de edades entre 10 y 14 años.
- Prevención e intervención para estudiantes en alto riesgo de faltar a la escuela sin permiso (absentismo escolar).



# Monterey County System of Care Newsletter

## Novedades del Sistema de Cuidado del Condado de Monterey

### Calendar/Calendario

March – June 2006/Marzo – Junio 2006

#### Family Partnership Support Groups

(in Spanish only)

**When?** First and third Wednesday of every month from 6pm to 7:30pm.

**Where?** 1000 S. Main Street, Suite 105.

Please call 784-2112 for information.

#### Drug Court Celebration

Come and see what drug courts do for our community!

**When?** March 30, 10:30am

**Where?** Monterey County Superior Court, Dept 11  
118 W. Gabilan Avenue

Please call 759-6631 for information.

#### May is Mental Health Awareness Month

Please mark your calendar for the following celebrations:

**May 8:** Children's Mental Health Summit Event

**May 25:** Fiesta of Hope

**May 27:** Family Fun Day at Toro Park

More information will be provided. We are looking for volunteers to help out at these events.

Please call 784-2100 if you are interested!

#### Your voice is welcome at these

#### Monthly Subcommittee Meetings!

**Family-Driven**, 2nd and 4th Tuesday, 6pm-7:30pm

**Social Marketing**, 2nd Wednesday, 6pm to 7:30pm

**Cultural Competency**, 1st Friday, 10am to 12pm

**Evaluation**, 1st Thursday, 10am to 12pm

**Interagency Training**, 2nd Thursday, 2pm to 4pm

Please call 784-2100 for more information.

#### Governance Council Meetings

for the System of Care are open to the Public

**When?** 3rd Wednesday of every month, 1:15pm to 3pm

**Where?** 1000 S. Main Street, Suite 110, Salinas

#### The Training Calendar is Now Online!

Coming in July: Brownbag Trainings

Beginning July 11th, Tuesdays from 11:30am to 1pm Visit

[www.co.monterey.ca.us/health/BehavioralHealth/SOC.htm](http://www.co.monterey.ca.us/health/BehavioralHealth/SOC.htm)

for more information.

#### Grupos de Apoyo de la Asociación de Familias

**¿Cuándo?** El primer y tercer miércoles de cada mes de 6:00 pm a 7:30 pm.

**¿Dónde?** 1000 S. Main Street, Oficina 105.

Por favor llame al 784-2112 para más información.

#### Celebración del día de la Corte de Drogas

¡Venga a ver lo que las cortes de drogas hacen para nuestra comunidad!

**¿Cuándo?** 30 de marzo, 10:30am

**¿Dónde?** Corte Superior del Condado de Monterey,  
Dept. 11, 118 W. Gabilan Avenue

Llame al 759-6631 para más información.

#### Mayo es el Mes de Reconocimiento de la Salud Mental

Marque su calendario para las siguientes celebraciones:

**8 de Mayo:** Evento Cumbre de Salud Mental Juvenil

**25 de Mayo:** Fiesta de la Esperanza

**27 de Mayo:** Día de Diversión Familiar en el parque Toro.

Se dará más información. Estamos buscando voluntarios que ayuden en estos eventos.

¡Llame al 784-2100 si está interesado!

#### ¡Su voz es bienvenida en los siguientes subcomités!

**Para la Familia**, segundo y cuarto martes del mes  
5:30pm-7pm

**Comunicación**, segundo miércoles del mes,  
de 6pm a 7:30pm

**Competencia Cultural**, primer viernes del mes, 10am  
a 12pm

**Evaluación**, primer jueves del mes, 10am a 12pm

**Entrenamiento Interagencias**, segundo jueves del  
mes, 2pm a 4pm

Llame al 784-2100 para más información.

#### Las Juntas del Concilio de Gobierno

para el Sistema de Cuidado están abiertas al Público

**¿Cuándo?** El tercer miércoles de cada mes, de 1:15pm  
a 3pm

**¿Dónde?** 1000 S. Main Street, Suite 110, Salinas

#### ¡El Calendario de Entrenamiento está ahora en la Internet!

A partir de julio: Entrenamientos a la hora del almuerzo  
Empezando el 11 de julio, los martes de 11:30am a 1pm. Visite

[www.co.monterey.ca.us/health/BehavioralHealth/SOC.htm](http://www.co.monterey.ca.us/health/BehavioralHealth/SOC.htm)  
para más información.

#### **Contact Information/ Información de Contacto:**

Aracely Avalos • 831-784-2100

1000 S. Main Street, Suite 105, Salinas, CA 93901